INSTRUKTIONSMANUAL

WILLAB VÄRMEBALJOR

S. 2-3

INSTRUCTION MANUAL

WILLAB HEATED TUBS

PP. 4-5

HÅNDBOK

WILLAB VARMEBØTTER

S. 6-7

MANUAL

WILLAB VARMEKAR

S. 8-9

OHJEKIRJA

WILLAB LÄMMITETTÄVÄT JUOMA-ASTIAT

S. 10-11



ART.NR: 601415



ART.NR: 600592



ART.NR: 601414



ART.NR: 600593



ART.NR: 603420

WILLAB

INSTRUKTIONSMANUAL
WILLAB VÄRMEBALJOR

ALLMÄNT

Dessa instruktioner innehåller anvisningar om användning samt säkerhetsinformation. Läs instruktionerna noga och iaktta säkerhetsföreskrifterna före det att produkten tas i bruk.

ANVÄNDNING

- Produkten är avsedd för att förse djur med frostfritt vatten.
- Produkten är avsedd för att hålla vatten isfritt vid yttertemperaturer ner till cirka -20 ˚C.
- Produkten är avsedd för utomhusbruk eller i oisolerade utrymmen.
- Produkten ska anslutas till 230V jordat uttag.
- Produkten har inbyggd termostat som håller vattnet tempererat (10–15 ˚C) vid yttertemperatur ner till cirka -20 ˚C.
- Termostaten slår av strömmen till värmeelementet då temperaturen på vattnet uppnår 10-15 ˚C.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VARNING: Följ nedan säkerhetsinstruktioner för att undvika elektriska stötar, personskador eller produktskador.

- Produkten ska anslutas till ett 230 V jordat eluttag.
- Produkten bör installeras med jordfelsbrytare.
- Transformator, kablar eller anslutningar får inte stå under vatten.
- Transformator och nätkabel skall placeras på skyddad plats, väl utom räckhåll för djur. Endast lågspänningskabeln får dras in i hage eller utrymme där djur vistas.
- Skydda lågspänningskabeln så att djur inte kan komma åt att bita, dra eller fastna i den.
- Anslut lågspänningskabeln noga till baljans uttag för att undvika vatten eller kondens i kopplingarna.
- Anslut nätkabeln först efter det att:
  - Lågspänningskabeln är ansluten och säkrad vid baljans eluttag.
  - Baljan är fylld minst till hälften med vatten
- Observera: En oansluten och strömförande lågspänningskontakt kan utgöra en brandrisk.
- Gör produkten strömlös genom att dra ur nätkabeln till transformatorn innan lågspänningskabeln lossas från produkten.
- Täck inte över transformatorn. Transformatorn avger värme och behöver vara välventilerad.
- Om det uppstår skador i plasten på baljan så att vatten kan rinna in mellan ytter- och innerbaljan, måste den omedelbart göras strömlös genom att nätkabeln dras ur. Produkten måste därefter kasseras.

PRAKTISKA TIPS

- Baljan bör skyddas så att djuren inte kommer åt att förstöra plasten. Detta görs bäst genom att placera den i en passande trälåda.
- Placera baljan i vindskyddat läge. Utsätts baljan för vindavkylning finns risk att vattnet fryser.
- Starta upp baljan innan kylan kommer. Den tinar inte upp redan fruset vatten.
- Vid extrem kyla, fyll inte ända upp och fyll gärna med tempererat vatten.
- Räcker inte nätkabeln till, använd skarvsladd godkänd för utomhusbruk.

FELSÖKNING

- Kontrollera så att ström finns i vägguttaget till transformatorn, 230V.
- Kontrollera så att 24V ström kommer ut ur transformatorn när den är inkopplad, om inte byttransformator.
- Kontrollera kablarna så inget brott finns.

CERTIFIKAT

Produkten är CE- certifierad enligt:
EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018

RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

603421 - Transformator 36W till 603420
601500 - Transformator 120W till 600593 & 601414
601501 - Transformator 150W till 600592
601502 - Transformator 170W till 601415
142419 - Överdrag till värmebalja. Passar till 600592 och 601414.

WILLAB

INSTRUCTION MANUAL
WILLAB HEATING TUBS

GENERAL INFORMATION

These instructions contain instructions for use and safety information. Read the instructions carefully and observe the safety regulations before using the product.

USAGE

- The product is intended to provide animals with frost-free water.
- The product is intended to keep water ice-free at outside temperatures down to around -20 ˚C.
- The product is intended for outdoor use or in uninsulated spaces.
- The product must be connected to a 230V grounded outlet.
- The product has a built-in thermostat that keeps the water temperate (10–15 ˚C) at outside temperatures down to around -20 ˚C.
- The thermostat switches off the power to the heating element when the temperature of the water reaches 10-15 ˚C.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Follow the safety instructions below to avoid electric shock, personal injury, or product damage.

- The product must be connected to a 230 V grounded electrical outlet.
- The product should be installed with a ground-fault circuit breaker.
- Transformer, cables, or connections must not be under water.
- Transformer and mains cable must be placed in a protected place, well out of reach of animals. Only the low-voltage cable may be placed in the paddock or space where the animals are kept.
- Protect the low-voltage cable so that animals cannot bite, pull, or get caught in it.
- Connect the low-voltage cable carefully to the socket of the tub to avoid water or condensation in the connections.
- Connect the mains cable only after:
  o The low-voltage cable is connected and secured at the tub's electrical outlet.
  o The tub is at least half filled with water
- Note: An unconnected and live low-voltage socket can be a fire hazard.
- De-energize the product by unplugging the mains cable to the transformer before disconnecting the low-voltage cable from the product.
- Do not cover the transformer. The transformer emits heat and needs to be well ventilated.
- If there is damage to the plastic on the tub so that water can flow in between the outer and inner tub, it must be immediately de-energized by disconnecting the mains cable from the power outlet. The product must then be discarded.

PRACTICAL TIPS

- The tub should be protected so that the animals cannot destroy the plastic. This is best done by placing it in a suitable wooden box.
- Place the tub in a wind-protected position. If the tub is exposed to wind chill, there is a risk of the water freezing.
- Start the tub before the cold comes. It does not thaw already frozen water.
- In extreme cold, do not fill all the way up and preferably fill with temperate water.
- If the mains cable is not long enough, use an extension cord approved for outdoor use.

TROUBLESHOOTING

- Check that there is power in the wall socket for the transformer, 230V.
- Check that 24V current comes out of the transformer when it is plugged in, if not replace the transformer.
- Check the cables to make sure there are no breaks.

CERTIFICATE

The product is CE- certified according to:
EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

603421 - Transformer 36W for 603420
601500 - Transformer 120W for 600593 & 601414
601501 - Transformer 150W for 600592
601502 - Transformer 170W for 601415
142419 – Cover for heated tubs. Fits 600592 and 601414

WILLAB

HÅNDBOK
WILLAB VARMEBØTTER

GENERELL INFORMASJON

Disse instruksjonene inneholder bruksanvisninger samt sikkerhetsinformasjon. Les bruksanvisningen nøye og følg sikkerhetsinstruksjonene før du bruker produktet.

BRUK

- Produktet er beregnet på å gi dyr frostfritt vann.
- Produktet er designet for å holde vann isfritt ved utetemperaturer ned til ca. -20°C.
- Produktet er beregnet for utendørs bruk eller i uisolerte områder.
- Produktet skal kobles til et 230V jordet uttak.
- Produktet har en innebygd termostat som holder vannet ved en temperatur (10-15 °C) ved utetemperaturer ned til ca. -20 °C.
- Termostaten slår av strømmen til varmeelementet når temperaturen på vannet når 10-15 °C.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSEL: Følg sikkerhetsinstruksjonene nedenfor for å unngå elektrisk støt, personskade eller produktskade.

- Produktet skal kobles til en 230 V jordet stikkontakt.
- Produktet skal installeres med en reststrømsenhet.
- Transformatorer, kabler eller tilkoblinger må ikke være nedsenket.
- Transformatoren og strømkabelen må plasseres på et beskyttet sted, godt utilgjengelig for dyr. Bare lavspenningskabelen kan føres inn i merden eller området der dyr er til stede.
- Beskytt lavspenningskabelen mot å bli bitt, trukket eller fanget av dyr.
- Koble lavspenningskabelen forsiktig til karuttaket for å unngå vann eller kondens i beslagene.
- Koble til strømkabelen først etter at du:
  - Lavspenningskabelen er koblet til og festet til karets strømuttak.
  - Karet er minst halvt fylt med vann
- Merk: En ikke-tilkoblet og strømforsynt lavspenningsplugg kan utgjøre en brannfare.
- Slå av strømmen til produktet ved å trekke ut strømkabelen til transformatoren før lavspenningskabelen kobles fra produktet.
- Ikke dekk til transformatoren. Transformatoren avgir varme og må være godt ventilert.
- Hvis det er skade på plasten i karet slik at vann kan strømme inn mellom det ytre og indre karet, må det umiddelbart slås av strømmen ved å trekke ut strømkabelen. Produktet må deretter kastes.

PRAKTISKE TIPS

- Varmebøtten skal beskyttes slik at dyrene ikke får ødelegge plasten. Dette gjøres best ved å plassere det i en passende treboks.
- Plasser karet i en vindbeskyttet stilling. Hvis karet er utsatt for vindkjøling, er det fare for at vannet fryser.
- Start opp karet før kulda kommer. Det tiner ikke allerede frosset vann.
- I ekstrem kulde, ikke fyll helt opp og fyll med temperert vann.
- Hvis strømledningen ikke er tilstrekkelig, bruk en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.

FEILSØKING

- Kontroller at det er strøm i stikkontakten på transformatoren, 230V.
- Kontroller at 24V strøm kommer ut av transformatoren når den er koblet til, hvis ikke bytt ut transformatoren.
- Kontroller kablene for brudd.

SERTIFIKAT

Produktet er CE-sertifisert i henhold til:
EN ISO 12100:2010
NO 60204-1:2018

RESERVEDELER OG TILBEHØR

603421 - Transformator 36W til 603420
601500 - transformator 120 W for 600593 og 601414
601501 - Transformator 150W til 600592
601502 - Transformator 170W til 601415
142419 - Deksel til varmebøtte. Passer for 600592 og 601414.

WILLAB

MANUAL
WILLAB VARMEKAR

GENERELT

Disse instruktioner omfatter brugsanvisninger samt sikkerhedsoplysninger. Læs instruktionerne omhyggeligt, og overhold sikkerhedsinstruktionerne, før du bruger produktet.

BRUG

- Produktet er beregnet til at give dyr frostfrit vand.
- Produktet er designet til at holde vand isfrit ved udetemperaturer ned til ca. -20°C.
- Produktet er beregnet til udendørs brug eller i uisolerede områder.
- Produktet skal tilsluttes en 230V jordet stikkontakt.
- Produktet har en indbygget termostat, der holder vandet ved en temperatur (10-15 °C) ved udetemperaturer ned til ca. -20 °C.
- Termostaten slukker for strømmen til varmeelementet, når vandets temperatur når 10-15 °C.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ADVARSEL: Følg nedenstående sikkerhedsinstruktioner for at undgå elektrisk stød, personskade eller produktskader.

- Produktet skal tilsluttes en 230 V jordet stikkontakt.
- Produktet skal installeres med en reststrømsanordning.
- Transformatorer, kabler eller tilslutninger må ikke nedsænkes i vann.
- Transformatoren og netkablet skal placeres på et beskyttet sted, godt utilgængeligt for dyr. Kun lavspændingskablet må føres ind i stien eller det område, hvor dyrene opholder sig.
- Beskyt lavspændingskablet mod at blive bidt, trukket eller fanget af dyr.
- Tilslut forsigtigt lavspændingskablet til karfatningen for at undgå vand eller kondens i beslagene.
- Tilslut først netledningen, når du:
  - Lavspændingskablet tilsluttes og fastgøres til karrets stikkontakt.
  - Karret er mindst halvt fyldt med vand
- Bemærk: Et ikke-tilsluttet og strømforsynet lavspændingsstik kan udgøre en brandfare.
- Sluk for produktet ved at tage transformatorens netkabel ud, før lavspændingskablet kobles fra produktet.
- Tildæk ikke transformeren. Transformatoren udsender varme og skal være godt ventileret.
- Hvis der er skader på karrets plastik, så vand kan strømme ind mellem det ydre og det indre kar, skal det straks slukkes ved at tage netkablet ud. Produktet skal derefter kasseres.

PRAKTISKE TIPS

- Karret skal beskyttes, så dyrene ikke får ødelagt plastikken. Dette gøres bedst ved at placere det i en passende trækasse.
- Placer karret i en vindbeskyttet position. Hvis karret udsættes for vindkøling, er der risiko for, at vandet fryser.
- Start karret, før kulden kommer. Det afrimer ikke allerede frosset vand.
- I ekstrem kulde må du ikke fylde helt op og fylde med tempereret vand.
- Hvis netledningen ikke er tilstrækkelig, skal du bruge en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.

FEJLFINDING

- Kontroller, at der er strøm i transformatorens stikkontakt, 230V.
- Kontroller, at der kommer 24V strøm ud af transformeren, når den er tilsluttet, hvis ikke udskifte transformeren.
- Kontroller kablerne for brud.

CERTIFIKAT

Produktet er CE-certificeret i henhold til:
EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018

RESERVEDELE & TILBEHØR

603421 - Transformator 36W til 603420
601500 - Transformator 120W til 600593 & 601414
601501 - Transformator 150W til 600592
601502 - Transformator 170W til 601415
142419 - Dæksel til varmebadekar. Velegnet til 600592 og 601414.

WILLAB

OHJEKIRJA
WILLAB LÄMMITETTÄVÄT JUOMA-ASTIAT

YLEISTÄ

Nämä ohjeet sisältävät käyttö- ja turvallisuusohjeet. Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

KÄYTTÖKOHDE

- Tuotteen tarkoituksena on pitää eläimen juomavesi sulana ympäri vuoden.
- Tuote on suunniteltu pitämään juomavesi sulana ulkolämpötiloissa noin -20°C asti.
- Tuote on tarkoitettu ulkokäyttöön tai eristämättömiin tiloihin.
- Tuote on liitettävä maadoitettuun 230 V pistorasiaan.
- Tuotteessa on sisäänrakennettu termostaatti, joka pitää veden lämpötilan tasaisena (+10-15 °C) ympäristön lämpötilasta riippumatta aina noin -20 °C asti.
- Termostaatti katkaisee virran lämmittimestä veden ollessa 10-15 °C.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS: Noudata alla olevia turvallisuusohjeita välttääksesi sähköiskun, loukkaantumisen tai tuotevahingon.

- Tuote tulee kytkeä 230 V: n maadoitettuun pistorasiaan.
- Tuote tulee asentaa vikavirtasuojattuun pistorasiaan.
- Älä laske muuntajia, kaapeleita tai liitäntöjä veteen.
- Muuntaja ja verkkokaapeli on sijoitettava suojattuun paikkaan täysin eläinten ulottumattomiin. Vain pienjännitekaapeli voidaan ohjata karsinaan tai alueelle, jossa eläimiä on.
- Suojaa pienjännitekaapeli niin, etteivät eläimet pääse pureskelemaan, vetämään tai tarttumaan kaapeliin.
- Kytke liitännät tiukasti, jotta vältät veden tai kondensaatioveden pääsemisen liitoksiin. Tarkista että liitännät ovat kuivia ennen liittämistä.
- Liitä verkkojohto vasta, kun:
  - Pienjännitekaapeli on kytketty ja kiinnitetty juoma-astian tai sangon virtaliitäntään.
  - Älä liitä tuotetta sähköverkkoon ennen kuin se on puoliksi täytetty vedellä.
- Huomio: Kytkemätön ja päällä oleva pienjännitepistoke voi aiheuttaa palovaaran.
- Katkaise tuotteesta virta irrottamalla muuntajan verkkojohto ennen pienjännitekaapelin irrottamista tuotteesta.
- Älä peitä muuntajaa; se tuottaa lämpöä ja tarvitsee ilmavirtausta
- Jos juoma–astian tai sangon muovi on vaurioitunut niin, että vesi pääsee virtaamaan ulomman ja sisemmän seinämän väliin, siitä on katkaistava virta välittömästi irrottamalla verkkojohto. Tämän jälkeen tuote on hävitettävä.

KÄYTÄNNÖN VINKKEJÄ

- Astiat tulisi suojata niin, etteivät eläimet pääse vahingoittamaan muoviosia. Tämä on parasta tehdä asettamalla se sopivaan puulaatikkoon.
- Aseta astia tuulensuojaiseen paikkaan, jotta vesi ei jäädy astiassa.
- Käynnistä juoma-astia/-sanko ennen kuin vesi jäätyy. Se ei sulata jo jäätynyttä vettä.
- Äärimmäisen kylmällä säällä, älä täytä juoma-astiaa/-sankoa aivan yläosaan asti. Täytä astia/sanko mieluiten lämpimällä vedellä.
- Jos johto ei riitä astiaan/sankoon asti, niin käytä ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.

VIANMÄÄRITYS

- Varmista, että pistorasiasta tulee virtaa muuntajaan, 230 V.
- Tarkista, että 24 V virtaa tulee muuntajasta, kun se on kytketty päälle. Jos ei, vaihda muuntaja.
- Tarkista johdot, ettei niissä ole murtuneita/rikkinäisiä kohtia.

SERTIFIKAATIT

Tuote on CE-sertifioitu seuraavien vaatimusten mukaisesti:
EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018

VARAOSAT JA TARVIKKEET

603421 - Muuntaja 36W - 603420
601500 - Muuntaja 120W 600593 &601414
601501 - Muuntaja 150W - 600592
601502 - Muuntaja 170W - 601415
142419 - Suojapäällinen juoma-astiaan, joka sopii 600592 ja 601414.

WILLAB AB
Hålarpsvägen 15
269 62 Grevie
Sweden
+46 (0)431-445 900
info@willab.se
www.willab.se

WILLAB
HOUSE OF BRANDS